

委託事業実施内容報告書

平成23年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

特定非営利活動法人

受託団体名 交野市国際交流協会

1 事業の趣旨・目的

- ・ 交野市及び近隣地域の在住、在職の外国人に対し日本語教育を通し、日本文化を紹介すると共に地域生活情報を提供する。
- ・ 日常生活や仕事で困らない日本語レベルの習得を目指す。又日本語能力試験合格を目指す受講生にはその目的に沿った内容を加味する。

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
平成23年 5月6日 (金) 17:00～ 18:00	交野市国際 交流協会	澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	「日本語教室の設置 運営」事業の進め方について	①事業を受託した経緯説明と 事業の趣旨徹底を行った。 ②運営委員会の開催日程と 委員の役割分担を決めた。
6月20日 (月) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	西井大介 澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	日本語教室の現状と 課題、及び、広報活動 について	①月・金の日本語教室の現状 と課題についての報告あり。 課題としては、金曜日の 学習者の増加及び、教材の 一部補強等が挙げられた。 ②広報活動は交野市役所との 連携を図って行くことにする。
7月19日 (火) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	「委託契約書」、「清算の 適正処理」及び報告書に ついて	①清算の仕方について、昨年 との違いの説明と適正処理 についての説明あり。 ②報告書の作成について 担当委員を決めた。
8月22日 (月)	交野市国際 交流協会	澤村英俊 八重尾徹	日本語教室の課題・対策 と事業の評価について	①学習者の参加を増やす施策 について打ち合わせた。

16:45～ 17:45		横溝博 飯田英二		②事業の評価の一環として 学習者へのアンケートを 実施することにした。
9月20日 (火) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	事業の費用清算と事業 評価のアンケートに ついて	①現在までの費用清算状況の 確認を行った。 ②実施するアンケートの内容 について討議した。
10月17日 (月) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	澤村英俊 横溝博 飯田英二	日本語教室の現状、アン ケートの実施時期と 教材の補強について	①アンケートは今月中に実施 することにした。 ②補強教材について最終決定 し購入を始めることにした。
11月21日 (月) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	アンケートの実施状況と 補強教材の購入に ついて	①アンケートの実施と回収 状況についての説明あり。 ②購入した補強教材の活用 状況についての報告あり。
12月19日 (月) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	アンケート調査の結果に ついて	①アンケート調査の結果に ついて討議した。結果を 参考にして、今後の活動に 活かして行く。
平成24年 1月16日 (月) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	日本語教室の現状と 文化庁への報告書に ついて	①学習者の参加増への取り 組みについての報告あり。 ②文化庁への報告書の 「事業に対する評価」項目に ついて討議した。
2月20日 (月) 16:45～ 17:45	交野市国際 交流協会	澤村英俊 八重尾徹 横溝博 飯田英二	文化庁への報告書の 作成について	①各担当委員が報告書のそれ ぞれの担当項目についての ドラフトを持ち寄り、委員会 で内容について討議した。

【写真】会議風景の写真を1枚添付。

3 日本語教室の開催について

- (1) 講座名： 外国人のための日本語教室
- (2) 開催場所： 交野市国際交流協会研修室
- (3) 学習目標： 日本語および日本文化などの地域事情を学び日常生活に困らない日本語の習得。

(4) 使用した教材・リソース

- ①みんなの日本語Ⅰ、Ⅱと絵カード、②日本語能力試験予想問題集
③DVD教材 他。

(5) 受講者の募集方法

- ①交野市及び協会広報板への掲示 ②市の担当窓口との連携、
③スタッフ、学習者の口コミ。

(6) 受講者の総数 27人

(出身・国籍別内訳：インドネシア8人、中国7人、カナダ3人、ブラジル2人、
韓国2人、ベトナム2人、ペルー1人、ガーナ1人、ニジェール1人)

(7) 開催時間数(回数) 100.5時間 (全67回)

① 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語(人)	教授者・補助者人数	内容
1	4月22日(金)	1.5時間	4人	中国1人、 ガーナ1人、 ベトナム1人、 ニジェール1人	教授者1人 補助者5人	みんなの日本語 平仮名読み書き おしゃべりの種 漢字練習帳
2	4月25日(月)	1.5時間	7人	カナダ2人、中国2人、 ニジェール1人、 ブラジル1人、 韓国1人	教授者1人 補助者7人	みんなの日本語 絵カード、漢字 練習帳、韓国大 学受験問題集
3	5月2日(月)	1.5時間	8人	韓国2人、中国2人、カ ナダ2人、ニジェール1 人、ブラジル1人	教授者1人 補助者5人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、慣用句
4	5月6日(金)	1.5時間	7人	中国3人、 インドネシア2人、 ベトナム1人、 ニジェール1人	教授者1人 補助者7人	みんなの日本語 子ども用絵本 ニジェールの文化
5	5月9日(月)	1.5時間	6人	中国2人、 カナダ2人、 韓国1人、 ブラジル1人	教授者1人 補助者7人	みんなの日本語 漢字練習帳、ブ ラジルの食材、 助詞の学習
6	5月13日(金)	1.5時間	5人	インドネシア3人、 中国1人、	教授者1人 補助者5人	みんなの日本語 日本語能力試験

				ガーナ 1 人		問題集、平仮名練習帳、絵カード
7	5 月 16 日 (月)	1, 5 時間	8 人	中国 4 人、 韓国 2 人、 カナダ 1 人、 ブラジル 1 人	教授者 1 人 補助者 8 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、平仮名練習帳、韓国大試験問題集
8	5 月 20 日 (金)	1, 5 時間	3 人	中国 1 人、ガーナ 1 人 インドネシア 1 人	教授者 1 人 補助者 6 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、平仮名練習帳
9	5 月 23 日 (月)	1, 5 時間	4 人	中国 3 人、 韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集
10	5 月 27 日 (金)	1, 5 時間	4 人	中国 2 人 インドネシア 2 人	教授者 1 人 補助者 5 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、漢字練習帳
11	5 月 30 日 (月)	1, 5 時間	4 人	ガーナ 1 人、 中国 1 人 インドネシア 2 人	教授者 1 人 補助者 8 人	みんなの日本語 漢字練習帳、会話
12	6 月 3 日 (金)	1, 5 時間	4 人	インドネシア 2 人、 中国 1 人、 ガーナ 1 人	教授者 1 人 補助者 3 人	みんなの日本語 平仮名、漢字練習帳、日本語能力試験問題集
13	6 月 6 日 (月)	1, 5 時間	9 人	カナダ 3 人、 中国 4 人、 ブラジル 1 人、 韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 9 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、絵カード、漢字練習帳
14	6 月 10 日 (金)	1, 5 時間	5 人	インドネシア 3 人、 中国 1 人、 カナダ 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、漢字、 平仮名読み書き
15	6 月 13 日 (月)	1, 5 時間	8 人	韓国 2 人、 カナダ 2 人、	教授者 1 人 補助者 7 人	みんなの日本語、日本語能力

				中国 3 人、 ブラジル 1 人		試験問題集、 カタカナ練習帳
16	6 月 17 日(金)	1,5 時間	2 人	インドネシア 1 人 中国 1 人	教授者 1 人 補助者 3 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集
17	6 月 20 日(月)	1,5 時間	4 人	韓国 2 人、 中国 1 人 カナダ 1 人	教授者 1 人 補助者 8 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、韓国大 受験教本
18	6 月 24 日(金)	1,5 時間	5 人	中国 3 人、 インドネシア 2 人	教授者 1 人 補助者 7 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、 漢字読み書き、
19	6 月 27 日(月)	1,5 時間	9 人	中国 4 人、カナダ 3 人 ブラジル 1 人、 韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、CD、
20	7 月 1 日(金)	1,5 時間	5 人	中国 3 人、 ペルー 1 人 インドネシア 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、漢字練 習帳、 CD、七夕短冊
21	7 月 4 日(月)	1,5 時間	9 人	中国 4 人、 カナダ 3 人 ブラジル 1 人、 韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 9 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、CD、 七夕 短冊作り
22	7 月 8 日(金)	1,5 時間	6 人	中国 2 人、 インドネシア 2 人、 ペルー 1 人、ガーナ 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	日本語能力試験 問題集、漢字練 習帳、CD、
23	7 月 11 日(月)	1,5 時間	9 人	カナダ 3 人、 中国 4 人 韓国 2 人	教授者 1 人 補助者 9 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、韓国大 受験教本、 日本語上級読解 平仮名練習帳、
24	7 月 15 日(金)	1,5	3 人	中国 2 人、	教授者 1 人	日本語能力試験

		時間		インドネシア 1 人	補助者 3 人	問題集、 日本語上級読解 みんなの日本語
25	7 月 22 日 (金)	1, 5 時間	0 人	本日は研修生が残業で 全員休み、中国人 2 人は 帰国	教授者 1 人 補助者 6 人	インドネシア人 2 人が 3 年間の 研修期間終了帰 国の為寄せ書き 作製
26	7 月 25 日 (月)	1, 5 時間	3 人	カナダ 2 人 韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	日本語能力試験 問題集、平仮名 カタカナ練習 帳、漢字読み書 き
27	9 月 5 日 (月)	1, 5 時間	2 人	中国 1 人、韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 6 人	日本語上級読解 日本の文化に付 いて会話
28	9 月 9 日 (金)	1, 5 時間	7 人	中国 1 人、 ペルー 1 人 インドネシア 5 人	教授者 1 人 補助者 5 人	日本語能力試験 問題集、漢字練 習帳 おしゃべりの種 会話
29	9 月 12 日 (月)	1, 5 時間	3 人	韓国 2 人、中国 1 人	教授者 1 人 補助者 8 人	日本語能力試験 問題集、みんな の日本語、韓国 大受験教本、会 話
30	9 月 16 日 (金)	1, 5 時間	5 人	中国 1 人、 ペルー 1 人 インドネシア 3 人	教授者 1 人 補助者 5 人	みんなの日本語 おしゃべりの種 日本語能力試験 問題集、聴解テ スト
31	9 月 26 日 (月)	1, 5 時間	2 人	中国 1 人、韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 9 人	日本語能力試験 問題集、漢字練 習帳 買い物実践教室
32	10 月 3 日 (月)	1, 5	3 人	中国 1 人、	教授者 1 人	日本語能力試験

		時間		韓国 1 人 ニジェール 1 人	補助者 6 人	問題集、漢字練習帳 &ドリル、室外 駅時刻表の見方
33	10月7日(金)	1,5 時間	7 人	ペルー1人、 ニジェール1人、 インドネシア5人	教授者 1 人 補助者 9 人	日本語能力試験 問題集、 みんなの日本語 漢字練習帳
34	10 月 14 日 (金)	1,5 時間	1 人	ペルー1人	教授者 1 人 補助者 8 人	みんなの日本語 <本日は大雨>
35	10 月 17 日 (月)	1,5 時間	2 人	韓国 1 人、中国 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	日本語能力試験 問題集、漫画で 学 ぶ 日 本 語 表 現、都道府県名 帳
36	10 月 21 日 (金)	1,5 時間	5 人	ペルー1人、 ニジェール1人、 インドネシア3人	教授者 1 人 補助者 8 人	日本語能力試験 問題集、聴解問 題、みんなの日 本語
37	10 月 24 日 (月)	1,5 時間	4 人	韓国 2 人、中国 2 人	教授者 1 人 補助者 7 人	日本語能力試験 問題集、漫画で 学 ぶ 日 本 語 表 現、韓国大受験 教本
38	10 月 28 日 (金)	1,5 時間	4 人	ペルー1人、ニジェール 1人、インドネシア2人	教授者 1 人 補助者 7 人	日本語能力試験 問題集、聴解問 題、みんなの日 本語
39	10 月 31 日 (月)	1,5 時間	4 人	中国 3 人、韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	みんなの日本語 漫画で学ぶ日本 語表現、会話、 多田辺家が行く
40	11月4日(金)	1,5 時間	8 人	中国 1 人、 ニジェール 1 人 インドネシア 6 人	教授者 1 人 補助者 9 人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、聴解問 題、漢字ドリル

41	11月7日(月)	1,5 時間	3人	中国2人、韓国1人	教授者1人 補助者7人	みんなの日本語 日本地図 フリートーク
42	11月11日 (金)	1,5 時間	5人	ニジェール1人 中国1人 インドネシア3人	教授者1人 補助者6人	日本語能力試験 問題集、聴解問題 中国の日常会話
43	11月14日 (月)	1,5 時間	4人	中国2人、韓国2人	教授者1人 補助者8人	みんなの日本語 韓国大受験教本 フリートーク
44	11月18日 (金)	1,5 時間	4人	ニジェール1人 インドネシア3人	教授者1人 補助者6人	みんなの日本語 おしゃべりの種 聴解問題、日本語 能力試験問題 集、
45	11月21日 (月)	1,5 時間	3人	中国2人 韓国1人	教授者1人 補助者6人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集、フリー トーク
46	11月25日 (金)	1,5 時間	4人	ニジェール1人 インドネシア3人	教授者1人 補助者8人	日本語能力試験 問題集、聴解問題 漢字練習帳
47	11月28日 (月)	1,5 時間	2人	韓国1人 中国1人	教授者1人 補助者8人	みんなの日本語 日本語能力試験 問題集
48	12月2日(金)	1,5 時間	4人	ニジェール1人 インドネシア3人	教授者1人 補助者7人	日本語能力試験 問題集、聴解問題
49	12月5日(月)	1,5 時間	4人	中国2人 韓国2人	教授者1人 補助者10人	日本語能力試験 問題集、日本語 上級読解、会話 漢字練習帳、
50	12月9日(金)	1,5 時間	2人	ニジェール1人 インドネシア1人	教授者1人 補助者6人	みんなの日本語
51	12月12日	1,5	3人	中国2人	教授者1人	日本語上級読解

	(月)	時間		韓国 1 人	補助者 7 人	DVD 視聴、 フリートーク
52	12 月 16 日 (金)	1.5 時間	5 人	ベトナム 2 人 インドネシア 3 人	教授者 1 人 補助者 12 人	忘年会開催、日 本食とお茶、ジ ュース、ゲームで 楽しく過ごす
53	12 月 19 日 (月)	1.5 時間	3 人	韓国 1 人 ブラジル 2 人	教授者 1 人 補助者 10 人	16 日同様忘年 会開催
54	1 月 13 日(金)	1.5 時間	3 人	ニジェール 1 人 インドネシア 1 人 中国 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	みんなの日本語 本人持参教本 会話、鏡開きで 善哉を振舞う
55	1 月 16 日(月)	1.5 時間	5 人	韓国 1 人 中国 3 人 ブラジル 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	みんなの日本語 日本語上級読解 漢字ドリル フリートーク
56	1 月 20 日(金)	1.5 時間	2 人	中国 1 人 インドネシア 1 人	教授者 1 人 補助者 4 人	平仮名練習帳 初歩の数詞 にほんごチャレ ンジ
57	1 月 23 日(月)	1.5 時間	4 人	韓国 1 人 中国 3 人	教授者 1 人 補助者 7 人	日本語上級読解 みんなの日本語 徹底ドリル N4 会話（就寝時の 言葉他）
58	1 月 27 日(金)	1.5 時間	2 人	中国 1 人 インドネシア 1 人	教授者 1 人 補助者 4 人	みんなの日本語 日本語チャレン ジ、会話
59	1 月 30 日(月)	1.5 時間	3 人	中国 3 人	教授者 1 人 補助者 6 人	トラブルに付い ての質疑 みんなの日本語 NHK 講座 DV D
60	2 月 3 日(金)	1.5 時間	3 人	中国 1 人 ブラジル 1 人	教授者 1 人 補助者 5 人	みんなの日本語 パソコン資料

				インドネシア 1 人		日本語チャレンジ
61	2 月 6 日 (月)	1, 5 時間	4 人	中国 3 人 韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 6 人	みんなの日本語 絵カード、 日本語上級読解 接続詞の説明 交通機関に関する言葉に付いて
62	2 月 10 日 (金)	1, 5 時間	1 人	インドネシア 1 人	教授者 1 人 補助者 4 人	日本語チャレンジ 会話
63	2 月 13 日 (月)	1, 5 時間	3 人	中国 2 人 韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 7 人	日本語上級読解 日本の生活習慣 時刻表
64	2 月 17 日 (金)	1, 5 時間	6 人	中国 1 人 インドネシア 4 人 ブラジル 1 人	教授者 1 人 補助者 5 人	日本語チャレンジ 徹底ドリル N 3 みんなの日本語 特老の用語集
65	2 月 20 日 (月)	1, 5 時間	1 人	韓国 1 人	教授者 1 人 補助者 8 人	日本語表現と日 本文化、日本語 上級読本
66	2 月 24 日 (金)	1, 5 時間	3 人	インドネシア 3 人	教授者 1 人 補助者 5 人	徹底ドリル N 4 みんなの日本語 日本語チャレンジ
67	2 月 27 日 (月)	1. 5 時間	2 人	中国 2 人	教授者 1 人 補助者 7 人	日本語敬語トレ ーニング、放送 大学日本語基礎

⑨ 特徴的な授業風景

- ① 学習者一人に講師あるいは補助者が一人つくマンツーマン授業が基本で、個々の学習目標、レベルに合わせた、きめ細かい指導を行っている。日常生活に必要な会話の練習、ヒヤリングの練習、日本語能力試験問題集に取り組む者等、各人のニーズによって内容を構築している。更に、不定期ではあるが、DVDを使用した全体授業の時間も設けている。又、駅の時刻表の読み方を学習するため、近くの駅に行き、現場で学習する機会もつくっている。

- ② 主な使用教材は;

みんなの日本語、絵カード、日本語上級読解、漢字練習帳、カタカナ練習帳、平仮名練習帳、日本語能力試験問題集、NHK講座(DVD)等

- ③ 通常授業に加え、日本の文化、習慣を学習するため、花見、料理教室、忘年会、鏡割り等を実施している。

4 事業に対する評価について

- 1) 当初の学習目標の達成状況;

日本語能力試験で、N4 が 3 名、N1 が 1 名合格。又日本語能力を認められ就職した者が3名。(内2名は今回の日本語能力試験合格者)。

(スーパーのレジ、特養老人ホーム、ホテルの受付)

本国に帰国後、日系企業に就職した者が数名。

- (2) 学習者の習得状況;

平仮名、片仮名、漢字の習得を目指す者、日本語能力試験合格を目指す者、大学受験を目標にする者、就職を目指す者など個別・具体的な目標に向かって意欲的に学習している。又日本文化や出身国の文化を日本語で紹介することで、日本語の向上と多文化を学習することができている。

- (3) 日本語教室設置運営の効果, 成果

上記(1)(2)に記載したとおりの効果・成果とともに、日本社会へスムーズに入り込める手助けになっている。

- (4) 地域の関係者との連携による効果, 成果 等

市役所と連携し登録外国人に対する告知活動を行い、学習者の募集に努めた。

- (5) 改善点, 今後の課題について

- ① 現状: 月曜日の午前は主婦を中心に、金曜日の夜は研修生、留学生、ビジネスマンを中心に指導しているが受講者数が伸び悩んでいる。

- ② 今後の課題: 日本語教室の PR に務め、経済情勢の変化による学習者減への対応を図る。

- ③ 今後の活動予定, 展望: 引き続き文化庁のご支援を頂き、スタッフの強化、教材の補強を図り、更に学習者の募集活動を強化し、より多くの外国人に日本語を学ぶ機会を提供したい。もし文化庁からの支援が頂けない場合は、受講者数の減少や規模の縮小を余儀なくされ、困難を伴うが、有料化もしくは寄付金を募り活動の継続に努めたい。

以上